

**1 L-eżistenza ta' ordni għal proċeduri għall-flas**

Il-Belġju għandu ordni sommarja għal proċedura ta' flas (*procédure sommaire d'injonction de payer/summiere rechtspleging om betaling te bevelen*). L-għan ta' din il-proċedura semplifikata, li hemm provvediment dwarha fit-Taqsimiet 1338 sa 1344 tal-Kodiċi Ġudizzjarju (*Code judiciaire/Gerechtelijk Wetboek*), huwa li jinkiseb flas ta' ammonti żgħar f'ċerti każijiet.

Il-leġiżlazzjoni dwar l-ordni sommarja għal proċedura ta' flas hija disponibbli mis-[sit web](#) tas-Servizz Pubbliku Federali għall-Ġustizzja:

Ikklikkja fuq *Législation belge – Législation consolidée et index législatif/Belgische wetgeving - Geconsolideerde wetgeving en wetgevingsindex* (Leġiżlazzjoni Belġjana – Leġiżlazzjoni kkonsolidata u indici leġiżlattivi) fil-parti ta' isfel fuq ix-xellug tal-paġna.

Ikklikkja fuq *Législation belge/Belgische wetgeving* (Leġiżlazzjoni Belġjana).

Taħt *Nature juridique/Juridische aard* (Natura legali), aghžel *CODE JUDICIAIRE/GERECHTELIJK WETBOEK* (Kodiċi Ġudizzjarju).

Fl-ispażju *Mot(s)/Woord(en)* (Kelma/Kliem), ikteb "664".

Ikklikkja fuq *Recherche/Opzoeking* (Fittex) u mbagħad *Liste/Lijst* (Lista).

Ikklikkja fuq *Détail/Detail* (Dettalji).

Fittex *Chapitre XVI/Hoofdstuk XV* (Kapitolu XV).

**1.1 L-ambitu tal-proċedura****1.1.1 Liema talbiet huma eliġibbli (pereżempju talbiet fi flus biss, talbiet kuntrattwali biss eċċ.)?**

Pretensjonijiet pekunarji biss huma eliġibbli.

**1.1.2 Hemm limitu massimu fir-rigward tal-valur tat-talba?**

L-Artikolu 1338 tal-Kodiċi Ġudizzjarju jiddikjara li huma eliġibbli biss pretensjonijiet għall-flas ta' dejn likwidat ta' mhux iktar minn EUR 1 860.

**1.1.3 L-użu ta' dik il-proċedura huwa fakultattiv jew obligatorju?**

L-użu tal-ordni sommarja għall-proċedura ta' flas huwa kompletament fakultattiv.

**1.1.4 Din il-proċedura hija disponibbli jekk l-intimat jgħix fi Stat Membru ieħor jew f'pajjiż terz?**

Le. L-Artikolu 1344 tal-Kodiċi Ġudizzjarju jiddikjara li r-regoli tal-ordni sommarja għall-proċedura ta' flas japplikaw biss jekk id-debitur ikollu l-indirizz (*domicile/ woonplaats*) jew ir-residenza (*résidence/verblijfplaats*) tiegħu fil-Belġju.

**1.2 Il-qorti kompetenti**

Din il-proċedura tista' tintuża qabel il-ġustizzja tal-paċi (*juge de paix/vrederechter*), sakemm il-pretensjoni taqa' taħt il-ġurisdizzjoni tal-qorti (għal informazzjoni dwar il-ġurisdizzjoni tal-ġustizzja tal-paċi, ara l-iskeda informattiva dwar "Ġurisdizzjoni – il-Belġju"). Fit-tilwim imsemmi fl-Artikolu 1338 tal-Kodiċi Ġudizzjarju, din il-proċedura tista' tintuża wkoll għal kwalunkwe pretensjoni li taqa' taħt il-ġurisdizzjoni tal-qorti kummerċjali (*tribunal de commerce/rechtbank van koophandel*) jew il-qorti tal-pulizija (*tribunal de police/politierechtbank*).

**1.3 Ir-reqwiżiti formali****1.3.1 L-użu ta' formola standard huwa obligatorju? (Jekk iva, minn fejn tista' tinkiseb din il-formola?)**

M'hemmx bżonn tintuża formola standardizzata. Madankollu, il-liġi tistipula numru ta' kundizzjonijiet rigward l-informazzjoni li għandha tidher fit-talba għal flas u fir-rikors li bih ssir it-talba fil-qorti.

Qabel jipprezenta r-rikors lill-qorti, il-kreditur għandu jibgħat talba għall-flas lid-debitur (*sommatie de payer/aanmaning tot betaling*). Dan ir-reqwiżit huwa stabbilit fl-Artikolu 1339 tal-Kodiċi Ġudizzjarju. It-talba għall-flas tista' tiġi notifikata lid-debitur minn marixxall (*huissier de justice/gerechtsdeurwaarder*) jew tintbagħat permezz ta' ittra rreġistrata b'konferma ta' riċevuta. L-Artikolu 1339 jindika wkoll l-informazzjoni li jrid ikun fiha t-talba għall-flas biex tkun valida legalment, jiġifieri:

kopja tal-artikoli mill-kapitolu tal-Kodiċi Ġudizzjarju dwar l-ordni sommarja għall-proċedura ta' flas;

avviż formali biex isir il-flas fi żmien 15-il jum minn meta tintbagħat jew tiġi nnotifikata t-talba għall-flas;

l-ammont mitlub;

il-qorti li magħha tiġi pprezentata l-pretensjoni jekk id-debitur jonqos milli jhallas.

Fi żmien 15-il jum mill-iskadenza tal-limitu ta' żmien ta' 15-il jum stabbilit fit-talba, il-pretensjoni tiġi pprezentata lill-qorti permezz ta' rikors (*requête/ verzoekschrift*) ipprezentata f'żewġ kopji. L-Artikolu 1340 tal-Kodiċi Ġudizzjarju jindika x'għandu jkun fih ir-rikors:

il-jum, ix-xahar u s-sena;

il-kunjom, l-isem, il-professjoni u l-indirizz jew ir-residenza tal-applikant, u, jekk applikabbli, il-kunjom, l-isem, l-indirizz jew ir-residenza u l-kapaċità tar-rappreżentanti legali tiegħu;

il-miżura li sar ir-rikors għaliha u informazzjoni preċiża dwar l-ammont li qed jintalab, inkluża analiżi tad-diversi oġġetti li jiffurmaw il-pretensjoni u r-raġunijiet li fuqhom hija bbażata l-pretensjoni;

dettalji tal-qorti li għandha tisma' l-pretensjoni;

firma tal-avukat tal-parti.

L-applikant jista' wkoll jagħzel li jiddikjara l-oġġezzjonijiet tiegħu għall-għoti ta' kwalunkwe perjodu ta' grazzja.

Ir-rikors għandu jkun akkumpanjat minn:

fotokopja tad-dokument li l-pretensjoni tkun ibbażata fuqu;

rekord tan-notifika tal-marixxall għat-talba għall-flas, jew inkella kopja tal-ittra rreġistrata akkumpanjata bir-rikonnoxximent tal-riċevuta, jew il-verżjoni oriġinali ta' dik l-ittra akkumpanjata minn evidenza li r-riċevitur irrifjuta li jaċċettaha jew naqas milli jiġborha mill-posta u ċertifikat li jikkonferma li d-debitur huwa rreġistrat fir-reġistru tal-popolazzjoni fl-indirizz indikat.

**1.3.2 Jeħtieġ li nkun rappreżentat minn avukat?**

Waħda mill-affarijiet meħtieġa fir-rikors hija l-firma ta' avukat. L-Artikolu 1342 tal-Kodiċi Ġudizzjarju jipprovdi wkoll li għandha tintbagħat kopja tal-ordni bil-posta lill-avukat tal-applikant. Dawn huma l-unici dispożizzjonijiet legali li jeħtieġu l-involvement ta' avukat.

### 1.3.3 Kemm trid tkun dettaljata r-raġuni għat-talba?

Ir-rikors għandu jkollha livell raġonevoli ta' dettall. L-Artikolu 1340, l-ewwel paragrafu, subparagrafu 3, tal-Kodiċi Ġudizzjarju jeħtieġ li r-rikors jiddikjara l-miżura li għaliha sar ir-rikors u jipprovdi informazzjoni preċiża dwar l-ammont li qed jintalab, inkluż tqassim tad-diversi oġġetti li jiffurmaw il-pretensjoni u r-raġunijiet li hija bbażata l-pretensjoni fuqhom.

### 1.3.4 Huwa meħtieġ li tiġi pprezentata prova bil-miktub fir-rigward tat-talba kkonċernata? Jekk iva, liema dokumenti huma ammissibbli bħala provi?

Iva. Skont l-Artikolu 1338, il-pretensjoni għandha tkun issostanzjata b'dokument bil-miktub maħruġ mid-debitur. Madankollu, dan id-dokument ma għandux għalfejn jinkludi rikonossiment tad-dejn.

### 1.4 Iċ-ċaħda ta' rikors

Fi żmien 15-il jum mill-prezentazzjoni tar-rikors, il-qorti taċċettat jew tirrifjuta permezz ta' ordni magħmula fl-awli (*en chambre du conseil/in raadkamer*). Il-qorti tista' tagħti perijodi ta' grazzja u tista' tagħzel li taċċetta r-rikors parzjalment biss (l-Artikolu 1342 tal-Kodiċi Ġudizzjarju). Il-qorti għandha informazzjoni quddiemha dwar il-komponenti varji tad-dejn u tista' tirrifjuta uħud minn dawn. Hija tista' tikkunsidra kwalunkwe flasijiet li jkun saru fil-frattemp. Il-qorti tista' tirrifjuta l-pretensjoni għal kollox jekk il-kundizzjonijiet meħtieġa ma jkunux ġew sodisfatti (ara l-Artikoli 1338 sa 1344 tal-Kodiċi Ġudizzjarju).

Meta l-qorti taċċetta r-rikors kollu jew parti minnu, l-ordni tagħha jkollha l-effett ta' sentenza mogħtija fil-każ ta' kontumacja mill-konvenut.

Il-kreditur għandu mbagħad jinnotifika lid-debitur dwar l-ordni tal-qorti.

L-Artikolu 1343(2) tal-Kodiċi Ġudizzjarju jipprovdi li, sabiex ikun validu, ir-rekord tan-notifika tal-ordni għandu jkun fih dan li ġej:

kopja tar-rikors;

indikazzjoni tal-limitu ta' żmien li fih id-debitur jista' joġġezzjona għall-ordni;

indikazzjoni tal-qorti li għandha tintbagħhat dik l-oġġezzjoni lilha u l-formalitajiet li għandhom jiġu sodisfatti f'dak ir-rigward.

Sabiex ikun validu, ir-rekord tan-notifika għandu wkoll iwissi lid-debitur li, jekk ma jikkontestax l-ordni fil-limitu taż-żmien iddikjarat, il-mezzi legali kollha jistgħu jintużaw biex iġieghluh iħallas is-somom mitluba.

Jekk id-debitur ma jipprezentax oġġezzjoni jew appell fil-limiti taż-żmien permessi, l-ordni ssir finali.

### 1.5 Appell

Appell mill-kreditur

L-opzjonijiet ta' appell tal-kredituri huma stabbiliti fl-Artikolu 1343(4) tal-Kodiċi Ġudizzjarju. Il-kredituri ma jistgħux jappellaw kontra ordni li tiċhad ir-rikors tagħhom jew li taċċettat parzjalment biss. Iżda jistgħu jergħu jissottomettu l-pretensjoni tagħhom permezz tal-proċedura ordinarja (u mhux permezz tal-proċedura sommarja). Jekk il-pretensjoni tiġi aċċettata parzjalment, il-kreditur ma jistax jerga' jissottomettiha permezz tal-proċedura ordinarja wara li jkun innotifika lid-debitur dwar l-ordni.

Oġġezzjoni jew appell mid-debitur

Hemm żewġ modi kif id-debituri jistgħu jikkontestaw l-ordni: permezz ta' appell quddiem qorti superjuri (*appell/hoger beroep*) jew permezz ta' oġġezzjoni (*opposition/verzet*) mressqa quddiem l-istess qorti li ħarġet l-ordni (minħabba li l-ordni tal-qorti titqies bħala sentenza f'każ ta' kontumacja jekk taċċetta r-rikors tal-kreditur kollu kemm hu jew parzjalment – ara l-Artikolu 1343(4) tal-Kodiċi Ġudizzjarju). Fiz-żewġ każijiet, il-limitu ta' żmien huwa xahar mid-data li fiha tiġi notifikata s-sentenza (ara l-Artikoli 1048 u 1051 tal-Kodiċi Ġudizzjarju). Dan il-limitu ta' żmien jiġi estiż jekk wieħed mill-partijiet ma jkollux l-indirizz jew ir-residenza tiegħu jew indirizz għan-notifika (*domicile élu/gekozen woonplaats*) fil-Belġju.

Japplikaw ir-regoli ordinarji dwar l-oġġezzjoni u l-appell, b'eċċezzjoni waħda, li hija stabbilita fl-Artikolu 1343(3), it-tieni subparagrafu, tal-Kodiċi Ġudizzjarju: bħala eċċezzjoni mill-Artikolu 1047 (li teħtieġ notifika minn marixxall), oġġezzjoni tista' ssir billi jiġi pprezentat rikors fir-registru tal-qorti (*greffier/griffie*), fl-istess numru ta' kopji daqs in-numru ta' partijiet u avukati, li mbagħad tiġi nnotifikata lill-kreditur u lill-avukat tiegħu mill-iskrivan tal-qorti (*greffier/griffier*) permezz ta' ittra rreġistrata speċjali (*pli judiciaire/gerechtsbrief*).

Sabiex tkun valida legalment, l-oġġezzjoni għandha tinkludi:

il-jum, ix-xahar u s-sena;

il-kunjom, l-isem, il-professjoni u l-indirizz jew ir-residenza tal-parti li toġġezzjona;

il-kunjom, l-isem u l-indirizz jew ir-residenza tal-kreditur u l-isem tal-avukat ta' dan tal-aħħar;

dettalji tal-ordni kkontestata;

it-talbiet tal-parti li toġġezzjona.

Il-partijiet jiġu msejtna mill-iskrivan tal-qorti biex jidhru f'seduta skedata mill-qorti.

### 1.6 Dikjarazzjoni ta' kontradizzjoni

Fil-proċedura sommarja, il-liġi Belġjana ma tipprovdi espressament għal dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni għall-pretensjoni.

Id-debitur jista' jibgħat informazzjoni lill-gustizzja tal-paċi, iżda dan ma jimpedixxi li l-ordni tiġi ttrattata bħala sentenza mogħtija f'kontumacja.

### 1.7 L-effett tad-dikjarazzjoni ta' kontradizzjoni

Kif intqal hawn fuq, ma tistax tiġi sottomessa dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni. Il-proċedura sommarja ssir kemm jekk id-debitur jiddefendi lilu nnifsu jew le.

### 1.8 L-effett tan-nuqqas ta' dikjarazzjoni ta' kontradizzjoni

Ara t-tweġiba għall-mistoqsija 1.7.

#### 1.8.1 X'jeħtieġ li jsir sabiex tinkiseb deċiżjoni eżekuttiva?

#### 1.8.2 Din id-deċiżjoni tkun finali jew ikun għad fadal il-possibilità li l-intimat jappella minnha?

L-aħħar aġġornament: 24/10/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-Istati Membri responsabbli għall-ġestjoni tal-paġni tal-kontenut nazzjonali huma fil-proċess li jaġġornaw xi fitt mill-kontenut fuq dan is-sit web fid-dawl tal-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea. Jekk is-sit ikun fih kontenut li għadu ma jirrifletti il-ħruġ tar-Renju Unit, dan mhux intenzjonat u se jiġi indirizzat.